

I COLÓQUIO PSICOLOGIA, EDUCAÇÃO E TRABALHO

A FUNÇÃO DO INTÉRPRETE: REFLEXÕES ACERCA DO SEU PAPEL EM SALA DE AULA

Celia Ortegas de Oliveira¹
Joice Gomes dos Santos²
Nelson Dias³

RESUMO: Este resumo tem como objetivo analisar e refletir sobre o papel que os Tradutores Intérpretes de Línguas de Sinais (TILS) exerce em sala de aula, tendo como vistas a análise de trabalhos já realizados que envolvem o tema. Propomos uma discussão e através dela uma reflexão sobre qual a função que o TILS tem quanto ao aluno surdo e se tem uma interação dos dois com os alunos ouvintes na sala de aula. Os TILS são profissionais que intermediam a comunicação em sala de aula, estando alheio à qualquer responsabilidade de ensinar ou dar aula para os alunos, pois é somente um meio de comunicação entre o surdo e os ouvintes, nesta realidade o seu ofício é somente traduzir e interpretar o que o professor diz, para o aluno e vice versa. Porém o que se discute é que muitas vezes também é atribuído ao intérprete o dever de intervir na sala e ensinar os demais alunos, isto é o que buscamos discutir neste trabalho, sobre como o intérprete é visto pelo professor em sala de aula e qual a sua função enquanto intérprete de Libras (Língua Brasileira de Sinais). Sendo assim, os TILS tem a função de garantir ao estudante surdo o acesso aos conteúdos em sua própria língua, no entanto, devemos compreender a função do professor, no qual tem a responsabilidade de mediar o ensino e promover a interação entre os estudantes, dessa forma reiteramos que alguns TILS assumem a função de professor em sala de aula, pois alguns professores muitas vezes atribuem a responsabilidade do ensino para os TILS. Enfatizamos que a função de ensino é exclusiva do professor, e, tanto intérprete e professor precisam estar cientes de suas funções para que juntos possam promover um ensino de qualidade.

Palavras-chave: Intérprete; Interação; Estudante Surdo e Ouvinte.

¹ Acadêmica do Curso de Pedagogia da UFMS (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul - CPPP). Integrante do GEPES (Grupo de Estudos e Pesquisa em Educação de Surdos). E-mail: celia.oliveira1729@gmail.com

² Acadêmica do Curso de Pedagogia da UFMS (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul - CPPP). Integrante do GEPES (Grupo de Estudos e Pesquisa em Educação de Surdos). E-mail: joicegomes.eu@gmail.com

³ Professor da UFMS (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul - CPPP). Coordenador do GEPES (Grupo de Estudos e Pesquisa em Educação de Surdos). E-mail: nelsonufms@hotmail.com